

Úřední věstník

Evropské unie

C 85



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 54

18. března 2011

Oznámení č.

Obsah

Strana

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2011/C 85/01

Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6121 – GEA Dutch Holding/CFS Holdings) ⁽¹⁾ 1IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2011/C 85/02

Návrh opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2011 – postoj Rady 2

Evropská komise

2011/C 85/03

Směnné kurzy vůči euru 3

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	<u>Obsah (pokračování)</u>	<u>Strana</u>
2011/C 85/04	Rozhodnutí Komise ze dne 17. března 2011 o svěření řízení pomoci související se složkou V – zemědělství a rozvoj venkova nástroje předvstupní pomoci (NPP) pro předvstupní opatření 301 a 302 v předvstupním období Chorvatské republiky	4
2011/C 85/05	Nová národní strana euromincí určených k peněžnímu oběhu	8

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 85/06	Sdělení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami ⁽¹⁾	9
--------------	--	---

V Oznámení

JINÉ AKTY

Evropská komise

2011/C 85/07	Základní specifikace technické dokumentace k lihovině Újfehértói meggypálinka	10
--------------	---	----

Opravy

2011/C 85/08	Oprava Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách) (Úř. věst. C 78 ze dne 11.3.2011)	13
--------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6121 – GEA Dutch Holding/CFS Holdings)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 85/01)

Dne 11. března 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6121. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Návrh opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2011 – postoj Rady

(2011/C 85/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 314 této smlouvy, ve spojení se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména s článkem 106a této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 1081/2010 ze dne 24. listopadu 2010⁽²⁾, a zejména na článek 37 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

— souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2011 byl s konečnou platností přijat dne 15. prosince 2010⁽³⁾,

— dne 14. ledna 2011 předložila Komise dokument obsahující návrh opravného rozpočtu č. 1 k souhrnnému rozpočtu na rozpočtový rok 2011,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2011 byl přijat dne 15. března 2011.

Úplné znění je k dispozici k nahlédnutí nebo ke stažení na internetových stránkách Rady: <http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruselu dne 15. března 2011.

*Za Radu**předseda*

MATOLCSY Gy.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1; s opravami v Úř. věst. L 25, 30.1.2003, s. 43, a v Úř. věst. L 99, 14.4.2007, s. 18.

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 26.11.2010, s. 9.

⁽³⁾ Úř. věst. L 68, 15.3.2011, s. 1.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

17. března 2011

(2011/C 85/03)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,4004	AUD	australský dolar	1,4216
JPY	japonský jen	110,42	CAD	kanadský dolar	1,3808
DKK	dánská koruna	7,4586	HKD	hongkongský dolar	10,9252
GBP	britská libra	0,86745	NZD	novozélandský dolar	1,9391
SEK	švédská koruna	8,9905	SGD	singapurský dolar	1,7922
CHF	švýcarský frank	1,2625	KRW	jihokorejský won	1 586,55
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,9220
NOK	norská koruna	7,8985	CNY	čínský juan	9,2076
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,3763
CZK	česká koruna	24,396	IDR	indonéská rupie	12 298,92
HUF	maďarský forint	273,74	MYR	malajsijský ringgit	4,2803
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	61,477
LVL	lotyšský latas	0,7070	RUB	ruský rubl	40,0900
PLN	polský zlotý	4,0790	THB	thajský baht	42,404
RON	rumunský lei	4,1800	BRL	brazilský real	2,3367
TRY	turecká lira	2,2182	MXN	mexické peso	16,9434
			INR	indická rupie	63,2300

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 17. března 2011

o svěření řízení pomoci související se složkou V – zemědělství a rozvoj venkova nástroje předvstupní pomoci (NPP) pro předvstupní opatření 301 a 302 v předvstupním období Chorvatské republiky

(2011/C 85/04)

EVROPSKÁ KOMISE,

přijímající zemi a určit požadavky takového svěření vztahujícího se ke složce V – zemědělství a rozvoj venkova nástroje předvstupní pomoci.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1085/2006 ze dne 17. července 2006, kterým se zřizuje nástroj předvstupní pomoci (NPP) ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 718/2007 ze dne 12. června 2007, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 1085/2006, kterým se zřizuje nástroj předvstupní pomoci (NPP) ⁽²⁾, a zejména na článek 14 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (dále jen „finanční nařízení“) ⁽³⁾, a zejména na článek 53c a čl. 56 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (dále jen „prováděcí pravidla“) ⁽⁴⁾, a zejména na článek 35 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1085/2006 stanoví cíle a hlavní zásady předvstupní pomoci kandidátským zemím i možným kandidátským zemím v období 2007 až 2013; odpovědnost za jeho provádění nese Komise.
- (2) Podle článků 11, 12, 13, 14, 18 a 186 nařízení (ES) č. 718/2007 může Komise svěřit řídicí pravomoc

- (3) Podle článku 7 nařízení (ES) č. 718/2007 Komise a přijímající země uzavřou za účelem stanovení a odsouhlasení pravidel spolupráce týkající se finanční pomoci EU přijímající zemi rámcovou dohodu. V případě potřeby je možné rámcovou dohodu doplnit odvětvovou dohodou nebo odvětvovými dohodami, které obsahují zvláštní ustanovení v závislosti na příslušné složce.

- (4) Ke svěření řídicí pravomoci přijímající zemi je nutné, aby byly splněny podmínky podle článku 53c a čl. 56 odst. 2 finančního nařízení a podle článku 35 prováděcích pravidel.

- (5) Rámcová dohoda o pravidlech spolupráce týkající se finanční pomoci EU Chorvatské republiky v rámci provádění pomoci prostřednictvím nástroje předvstupní pomoci (NPP) mezi vládou Chorvatské republiky a Komisí Evropské unie byla uzavřena dne 17. prosince 2007.

- (6) Program pro zemědělství a rozvoj venkova Chorvatské republiky v rámci NPP (dále jen „program IPARD“) schválený rozhodnutím Komise K(2008) 690 ze dne 25. února 2008 v souladu s čl. 7 odst. 3 nařízení (ES) č. 1085/2006 a s článkem 184 nařízení (ES) č. 718/2007 zahrnoval plán ročních příspěvků EU a dohodu o financování.

- (7) Odvětvová dohoda uzavřená dne 12. ledna 2009 mezi Komisí Evropské unie, jednající jménem Evropské unie, a vládou Chorvatské republiky, jednající jménem Chorvatské republiky, doplňuje ustanovení rámcové dohody, která stanoví zvláštní předpisy k provádění a uskutečňování programu IPARD pro zemědělství a rozvoj venkova Chorvatské republiky v rámci nástroje předvstupní pomoci (NPP).

- (8) Program IPARD byl naposledy pozměněn dne 26. listopadu 2010 rozhodnutím Komise K(2010) 8462.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 82.

⁽²⁾ Úř. věst. L 170, 29.6.2007, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

- (9) Podle článku 21 nařízení Komise (ES) č. 718/2007 musí přijímající země jmenovat subjekty a orgány odpovědné za provádění programu IPARD: příslušného schvalujícího úředníka, vnitrostátní schvalující osobu, národní fond, řídicí orgán, agenturu IPARD a orgán provádějící audit.
- (10) Chorvatská vláda určila, že národním fondem bude odbor národní fond, organizační jednotka státní pokladny na ministerstvu financí, který bude vykonávat funkce a úkoly podle přílohy I odvětvové dohody.
- (11) Vláda Chorvatska určila, že agenturou IPARD bude nezávislá veřejnoprávní instituce – platební agentura pro zemědělství, rybolov a rozvoj venkova, která bude vykonávat funkce a úkoly podle přílohy I odvětvové dohody.
- (12) Chorvatská vláda určila, že řídicím orgánem bude ředitelství pro rozvoj venkova, řídicí orgán programu Sapard/IPARD ministerstva zemědělství, rybolovu a rozvoje venkova, a že bude vykonávat funkce a úkoly podle přílohy I odvětvové dohody.
- (13) Podle čl. 12 odst. 3 nařízení (ES) č. 718/2007 oznámil příslušný schvalující úředník Evropské komisi dne 12. listopadu 2008 akreditaci vnitrostátní schvalující osoby a národního fondu.
- (14) Podle čl. 13 odst. 3 nařízení (ES) č. 718/2007 oznámila vnitrostátní schvalující osoba Evropské komisi dne 12. listopadu 2008 akreditaci provozní struktury zodpovědné za řízení a provádění složky V NPP – rozvoj venkova pro opatření 101, 103 a 301. Dne 6. května 2010 rozhodla vnitrostátní schvalující osoba o vydání dodatku k rozhodnutí o vnitrostátní akreditaci pro opatření IPARD 301.
- (15) Podle čl. 13 odst. 3 nařízení (ES) č. 718/2007 oznámila vnitrostátní schvalující osoba Evropské komisi dne 28. května 2010 akreditaci provozní struktury zodpovědné za řízení a provádění složky V NPP – rozvoj venkova pro podopatření 202/1 „Získávání dovedností“, opatření 302 „Diverzifikace a rozvoj hospodářských činností na venkově“ a 501 „Technická pomoc“.
- (16) Dne 21. prosince 2010 vnitrostátní schvalující osoba Evropské komisi oznámila stažení akreditace provozní struktury zodpovědné za řízení a provádění složky V NPP – rozvoj venkova pro podopatření 201/1.
- (17) Dne 16. března 2009 poskytly chorvatské orgány Komisi seznam způsobilých výdajů pro opatření 101, 103 a 301 v souladu s čl. 32 odst. 3 odvětvové dohody. Komise schválila tento seznam dne 8. dubna 2009.
- (18) Dne 29. října 2010 poskytly chorvatské orgány Komisi poslední verzi pozměněného seznamu způsobilých výdajů pro opatření 302 v souladu s čl. 32 odst. 3 odvětvové dohody. Komise schválila tento seznam dne 10. listopadu 2010.
- (19) Dne 24. listopadu 2009 poskytly chorvatské orgány Komisi seznam způsobilých výdajů pro opatření 501 v souladu s čl. 32 odst. 3 odvětvové dohody. Komise schválila tento seznam dne 29. března 2010.
- (20) Platební agentura pro zemědělství, rybolov a rozvoj venkova, jednající jako agentura IPARD, a ředitelství pro rozvoj venkova, řídicí orgán programu Sapard/IPARD, jednající jako řídicí orgán, budou odpovědné za provádění tří opatření, kterým byla vnitrostátní schvalující osobou udělena akreditace: 301 „Rozvoj a zlepšování infrastruktury na venkově“, 302 „Diverzifikace a rozvoj hospodářských činností na venkově“ a 501 „Technická pomoc“ definovaných v programu; vedle dvou opatření svěřených v roce 2009, z celkových sedmi opatření programu IPARD.
- (21) S cílem zohlednit požadavky čl. 19 odst. 1 rámcové dohody jsou výdaje podle tohoto rozhodnutí způsobilé ke spolufinancování Společenství, pouze pokud nevznikly před přijetím rozhodnutí o svěření, vyjma opatření 501 „Technická pomoc“ uvedeného v čl. 19 odst. 2 rámcové dohody a obecných nákladů uvedených v čl. 172 odst. 3 písm. c) nařízení (ES) č. 718/2007. Výdaje se považují za způsobilé, pokud jsou v souladu se zásadami řádného finančního řízení, zejména se zásadami hospodárnosti a efektivnosti nákladů.
- (22) Nařízení (ES) č. 718/2007 stanoví, že od požadavku schválení *ex ante* podle čl. 18 odst. 2 uvedeného nařízení může být v jednotlivých případech upuštěno na základě analýzy účinného fungování dotčeného řídicího a kontrolního systému, a stanoví podrobná pravidla pro provádění uvedené analýzy.

- (23) Podle článků 14 a 18 nařízení (ES) č. 718/2007 byly akreditační uvedené v člincích 11, 12 a 13 nařízení (ES) č. 718/2007 zkontrolovány; postupy a struktury všech dotčených subjektů nebo orgánů uvedené v žádosti předložené vnitrostátní schvalující osobě byly včetně kontrol na místě posouzeny.
- (24) Kontroly, jež Komise provedla u opatření 301 „Rozvoj a zlepšování infrastruktury na venkově“ a u opatření 302 „Diverzifikace a rozvoj hospodářských činností na venkově“, jsou založeny na systému, který je sice funkční, ale u něhož zatím nefungují všechny příslušné prvky.
- (25) Ačkoliv orgán provádějící audit není součástí tohoto rozhodnutí, byla prostřednictvím kontrol na místě posouzena jeho připravenost fungovat jako funkčně nezávislý orgán provádějící audit v okamžiku, kdy byl Komisi předložen akreditační balíček týkající se svěření řízení.
- (26) Plnění požadavků čl. 56 odst. 2 finančního nařízení a článků 11, 12 a 13 nařízení (ES) č. 718/2007 Chorvatskem bylo vyhodnoceno prostřednictvím kontrol na místě.
- (27) Z vyhodnocení vyplynulo, že Chorvatsko splňuje požadavky u opatření 301 a 302. Platební agentura pro zemědělství, rybolov a rozvoj venkova, jednající jako agentura IPARD, však dosud řádně nesplnila kritéria akreditační pro funkce, jež má plnit v rámci provádění opatření 501.
- (28) Proto je vhodné podle čl. 18 odst. 2 nařízení (ES) č. 718/2007 upustit od požadavků na schválení *ex ante* uvedených v článku 165 finančního nařízení a svěřit řídicí pravomoci týkající se opatření 301 a 302 programu pro Chorvatsko na decentralizovaném základě vnitrostátní schvalující osobě, národnímu fondu, agentuře IPARD a řídicímu orgánu,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Řízení pomoci poskytované v rámci NPP – složky V, pokud jde o zemědělství a rozvoj venkova, se svěřuje příslušným orgánům za podmínek stanovených tímto rozhodnutím.
2. Podle čl. 18 odst. 2 nařízení (ES) č. 718/2007 se upouští od požadavku, aby Komise schválila *ex ante* funkce řízení, plateb a provádění opatření 301 „Rozvoj a zlepšování infrastruktury na

venkově“ a opatření 302 „Diverzifikace a rozvoj hospodářských činností na venkově“ Chorvatskou republikou.

Článek 2

Toto rozhodnutí provádějí tyto struktury, subjekty a orgány určené Chorvatskou republikou k řízení opatření 301 a 302 programu v rámci NPP – složky V:

- a) vnitrostátní schvalující osoba;
- b) národní fond;
- c) operační struktura pro NPP – složku V,

— řídicí orgán,

— agentura IPARD.

Článek 3

1. Řídicí funkce se svěřují strukturám, subjektům a orgánům uvedeným v článku 2 tohoto rozhodnutí.
2. Vnitrostátní orgány provádějí další kontroly týkající se struktur, subjektů a orgánů uvedených v článku 2 tohoto rozhodnutí s cílem zajistit uspokojivé fungování systému řízení a kontrol. Kontroly se provádějí před podáním prvního prohlášení o výdajích, ve kterém se požaduje úhrada výdajů na opatření uvedených v čl. 1 odst. 2.

Článek 4

1. Výdaje, které vznikly před přijetím tohoto rozhodnutí, nejsou způsobilé, vyjma obecných nákladů uvedených v čl. 172 odst. 3 písm. c) nařízení (ES) č. 718/2007.
2. Výdaje se považují za způsobilé, pokud jsou v souladu se zásadami řádného finančního řízení, zejména se zásadami hospodárnosti a efektivnosti nákladů.

Článek 5

1. Aniž jsou dotčena rozhodnutí o udělování podpory jednotlivým příjemcům v rámci programu IPARD, použijí se pravidla pro způsobilost nákladů pro opatření 301 navržená Chorvatskem v dopise č. „Třída: NP 018-04/09-01/106, ref. číslo: 525-12-3-0472/09-2“ ze dne 16. března 2009 zaevidovaném v Komisi dne 26. března 2009 pod č. 8151.

2. Aniž jsou dotčena rozhodnutí o udělování podpory jednotlivým příjemcům v rámci programu IPARD, použijí se pravidla pro způsobilost nákladů pro opatření 302 navržená Chorvatskem v dopise č. „Třída: NP 011-02/09-01/72, ref. číslo: 525-12-3-0473/10-30“ ze dne 19. října 2010 zaevidovaném v Komisi dne 29. října 2010 pod č. 761752.

Článek 6

1. Komise sleduje plnění požadavků pro svěřené řídicích pravomocí podle článku 17 nařízení (ES) č. 718/2007.

2. Pokud se bude Komise domnívat, že závazky Chorvatské republiky vyplývající z tohoto rozhodnutí již nejsou plněny, může na základě článku 17 nařízení (ES) č. 718/2007 v průběhu provádění tohoto rozhodnutí kdykoliv rozhodnout o pozastavení nebo zrušení svěřené řídicích pravomocí.

3. Chorvatská republika v souladu s čl. 19 nařízení Komise (ES) č. 718/2007 zajistí:

— vyšetřování a účinně zasáhne v případě podezření na podvod a nesrovnalosti a zajistí fungování mechanismu kontroly a podávání zpráv, který je rovnocenný s mechanismem uvedeným v nařízení Komise (ES) č. 1828/2006,

— provádění opatření k předcházení podvodům svými vnitrostátními orgány. Přijatá opatření k předcházení podvodům se sdělí rovněž Komisi.

V Bruselu dne 17. března 2011.

Za Komisi

Dacian CIOLOȘ

člen Komise

Nová národní strana euromincí určených k peněžnímu oběhu

(2011/C 85/05)



Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k peněžnímu oběhu a vydávané Itálií

Euromince určené k peněžnímu oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. Za účelem informování široké veřejnosti a všech, kdo v rámci své profesní činnosti přicházejí do styku s mincemi, zveřejňuje Komise popis vzorů všech nových euromincí⁽¹⁾. V souladu se závěry zasedání Rady ze dne 10. února 2009⁽²⁾ v této věci se členským státům eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu se Společenstvím, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k peněžnímu oběhu, jde-li pouze o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají tytéž technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní vzor, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

Vydávající stát: Itálie

Připomínaná příležitost: 150. výročí sjednocení Itálie

Popis vzoru:

Na vnitřní straně mince jsou uprostřed zobrazeny tři vlající italské vlajky, které znázorňují tři uplynulá padesátiletá výročí – 1911, 1961 a 2011 – a symbolizují dokonalé propojení generací. Jedná se o logo 150. výročí sjednocení Itálie. V horní části je nápis „150° DELL'UNITA' D'ITALIA“ (150. výročí sjednocení Itálie) a napravo jsou počáteční písmena názvu vydávající země „RI“ (Repubblica Italiana – Italská republika). Ve spodní části jsou uvedeny letopočty „1861 > 2011 >“, pod letopočty je uprostřed mincovní značka „R“ a napravo od ní iniciály umělce jménem Ettore Lorenzo Frapiccini a první tři písmena názvu jeho profese v italštině (incisore – rytec) „ELF INC“.

Vnější obvod mince lemuje dvanáct hvězd evropské vlajky.

Objem emise: 10 milionů mincí

Datum vydání: březen 2011

⁽¹⁾ Další národní strany euromincí určených k peněžnímu oběhu lze nalézt na adrese: http://ec.europa.eu/economy_finance/euro/cash/coins/index_en.htm

⁽²⁾ Viz závěry Rady ve složení pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Sdělení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**

Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 85/06)

Členský stát	Francie
Dotčené trasy	Clermont-Ferrand–Lille Clermont-Ferrand–Marseille Clermont-Ferrand–Strasbourg Clermont-Ferrand–Toulouse
Datum vstupu závazků veřejné služby v platnost	Zrušení
Adresa, na které lze získat znění závazků veřejné služby a všechny příslušné infor- mace a/nebo dokumentaci k těmto závazkům	Vyhláška ze dne 2. února 2011, která zrušila vyhlášky ze dne 26. listopadu 2009 týkající se ukládání závazků veřejných služeb v oblasti pravidelné letecké dopravy mezi Clermont-Ferrand na jedné straně a Lille, Marseille, Štrasburkem a Toulouse na straně druhé NOR: DEVA1103124A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do Informace poskytuje: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE Tel. +33 1 58094321 E-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr

V

(Oznámení)

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

ZÁKLADNÍ SPECIFIKACE TECHNICKÉ DOKUMENTACE K LIHOVINĚ ÚJFEHÉRTÓI MEGGYPÁLINKA

(2011/C 85/07)

ÚVOD

Maďarsko podalo dne 8. června 2010 žádost o registraci „Újfehértói meggypálinka“ jako zeměpisného označení v rámci nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89.

Podle čl. 17 odst. 5 nařízení (ES) č. 110/2008 Komise do dvanácti měsíců ode dne podání žádosti uvedené v odstavci 1 ověří, zda dotýčná žádost odpovídá tomuto nařízení.

Toto ověření bylo provedeno a podle čl. 17 odst. 6 útvary Komise dne 17. listopadu 2010 na 101. zasedání Výboru pro lihoviny oznámily, že žádost je v souladu s nařízením.

Základní specifikace technické dokumentace se proto zveřejní v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Podle čl. 17 odst. 7 může do šesti měsíců ode dne zveřejnění základní specifikace technické dokumentace každá fyzická nebo právnická osoba mající oprávněný zájem vznést námitky proti zapsání zeměpisného označení do přílohy III, které jsou založené na nesplnění podmínek stanovených v tomto nařízení. Námitka, která musí být řádně odůvodněna, se podává Komisi v jednom z úředních jazyků Evropské unie nebo se k ní přiloží překlad do jednoho z těchto jazyků.

ZÁKLADNÍ SPECIFIKACE TECHNICKÉ DOKUMENTACE K LIHOVINĚ ÚJFEHÉRTÓI MEGGYPÁLINKA**A. Název a kategorie lihoviny včetně zeměpisného označení:**

Název: Újfehértói meggypálinka

Kategorie lihoviny: Ovocný destilát (kategorie 9 v příloze II nařízení (ES) č. 110/2008).

B. Popis lihoviny včetně základních fyzikálních, chemických, mikrobiologických a organoleptických vlastností:

Organoleptické vlastnosti:

Čirá, bezbarvá lihovina příjemné višňové chuti a aromatu; s podtóny citrusů z ovoce a s podtóny marcipánu z višňových pecek.

Chemické a fyzikální vlastnosti:

obsah alkoholu:	min. 40 % obj.;
obsah methanolu:	max. 1 000 g/hl 100 % obj. alk.;
obsah těkavých látek:	max. 200 g/hl 100 % obj. alk.;
obsah kyseliny kyanovodíkové:	max. 7 g/hl 100 % obj. alk.

C. Definice příslušné zeměpisné oblasti:

Újfehértói meggypálinka může pocházet pouze z těchto obcí Sabolčsko-Saturnsko-Berežské župy: Bálint-bokor, Butyka, Császárszállás, Érpatak, Geszteréd, Kálmánháza, Kismicske, Kisszegegyháza, Lászlótanya, Ludastó, Petőfitanya, Szirond, Újfehértó, Újsortanya, Táncsicstag, Vadastag, Zsindelyes.

D. Popis způsobu získávání lihoviny Újfehértói meggypálinka:

Újfehértói meggypálinka se smí vyrábět pouze z višňi odrůd *Újfehértói fürtös* a *Debreceni bőtermő*.

K ovocné dužnině se nesmějí přidávat přídavné látky ani cukr.

Během kvašení se do kvasu z vypeckovaných višňi přidávají řádně připravené a rehydratované kvasinky.

U peckovin je třeba zajistit tzv. „peckové aroma“. Z toho důvodu se k povoleným drceným peckám (max. 3 %) do prokvašeného kvasu v případě potřeby přidávají sušené drcené pecky.

Višňový kvas může být destilován ve dvou typech zařízení (frakční typ, tzv. „kisüsti“, nebo kontinuální destilace). Po destilaci probíhá uležení a zrání destilátu v čisté nádobě z nerezové oceli po dobu alespoň tří měsíců.

E. Údaje potvrzující souvislost se zeměpisným prostředím nebo zeměpisným původem:

Hlavním typem půdy v dotyčné zeměpisné oblasti je půda písčité s humusem na pískovci. Tento typ půdy je charakterizován obsahem humusu vyšším než 1 % a 40centimetrovou vrstvou svrchní půdy. Půda dobře zadržuje vodu, je propustná, vzdušná a snadno nevysychá, obsahuje dostatečné množství živin, aby bylo možno dosáhnout dobré úrody. Vlastnosti půdy spojené s hospodařením s vodou jsou rovněž uspokojivé, neboť mírná propustnost se kombinuje s dobrou vododržností. Dalšími pozitivními faktory jsou vzdušnost a živiny.

Požadavky na produkci odrůdy Újfehértói fürtös a vlastnosti dané zeměpisné oblasti jsou ve vzájemně dokonalém souladu a není pouhou náhodou, že se zde začalo s pěstováním višňi, že zde vznikla odrůda Újfehértói fürtös a že většina úrody višňi Sabolčsko-Saturnsko-Berežské župy pochází právě odsud.

V Újfehértó, stejně jako obecně v Alföldu, hrálo ovoce ve výživě obyvatel velkou úlohu. Jedním z druhů ovoce byly višně, jejichž divoce rostoucí odrůdy se v okolních oblastech vyskytovaly již na začátku 17. století.

Drobní zemědělci s většími hospodářstvími a sady si nechávali ve stejném čase, kdy byla v době úrody vyráběna „pálinka“ pro obyvatele této oblasti, vyrábět svoji vlastní letní „pálinku“.

Od počátku 19. století se v Újfehértó rozprostíralo velké množství rozsáhlých vinic. Kromě vinné révy byly k vidění i různé ovocné stromy, např. poloplané „cikánské“ višně a stále vyšší počty višňi odrůd *Szilágyi* a *Pándy*. V polovině 70. let 20. století se začaly na malých hospodářstvích objevovat višňové sady, v nichž převažovala odrůda *Pándy*, a v roce 1965 byla ve výzkumné stanici v Újfehértó vyšlechtěna odrůda višně *fürtös*.

V Újfehértó existovaly dvě větší průmyslové palírny „pálinky“, jedna financovaná obcí a druhá místními vlastníky půdy. První se nacházela v severní části obce, druhá – kterou založil nadporučík Lőrinc Csernyus (postava revoluce v letech 1848–1849) – je dosud v provozu v jižní části v Rákóczi út.

Celkově můžeme říci, že vzhledem k příznivým klimatickým podmínkám má výroba pálinky z višní a její spotřeba ve vymezené oblasti dlouholetou tradici.

Újfehértói meggypálinka se smí vyrábět a plnit do lahví pouze v palírnách dotčené zeměpisné oblasti.

F. Požadavky podle předpisů Unie nebo státních či regionálních předpisů:

— článek 17 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89,

— zákon LXXIII z roku 2008 o pálince, matolinové pálince a státní radě pro pálinku.

G. Jméno a adresa žadatele:

Název: Zsindelyes Pálinkafőzde Kft.

Poštovní adresa: Érpatak
Zsindelyes tanya 1.
4245
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

H. Doplněk zeměpisného označení nebo zvláštní pravidla pro označování:

Kromě požadavků uvedených v právních předpisech obsahují označení tyto výrazy:

„Újfehértói meggypálinka“

„Geographical Indication“

OPRAVY

Oprava Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách)

(Úřední věstník Evropské unie C 78 ze dne 11. března 2011)

(2011/C 85/08)

Strana 20:

místo: „Odkaz na číslo státní pomoci SA.31163“,

má být: „Odkaz na číslo státní pomoci X 282/10 (SA.31163)“.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS